

紅梅

K Ō B A I

CONTACTO CON JAPÓN



No. 10
Noviembre de 2025



REVISTA KŌBAI 紅梅

Grupo de Estudios de Japón
Facultad de Artes y Humanidades
Universidad de los Andes

Equipo editorial

Betsy Forero Montoya
Directora - Editora general

Nathaly Paola González Rodríguez
Andrés Felipe Peña Gaitán
Mariana Friedrich Llorente
Danna Sofía García Loaiza
Valentina Rincón Rodríguez
Edición

María José Dávila Rivera
Coordinación editorial

Ana Sofía Romero Castro
Curaduría de imágenes

Carolina Huérfano Torres
Nathaly Paola González Rodríguez
Andrés Felipe Peña Gaitán
Mariana Friedrich Llorente
Danna Sofía García Loaiza
María Clara Rodríguez Espinel
Valentina Rincón Rodríguez
Andrés Eduardo Vivas Díaz
Yonathan David Parra Urrutia
Corrección de estilo e investigación

Diana Sarasti Realpe
Estefanía Ruiz García
Lina Hernández Torres
Leonardo Díaz Tapias
Mariana Valentina Chaves Calzada
María Camila Tinjaca
María Clara Rodríguez Espinel
María José Dávila Rivera
Milena Camacho Rincón
Ricardo Malpica Acosta
Ilustraciones y fotografías

Equipo de diseño Revistas Uniandes
Diseño y maquetación

María José Dávila Rivera
Comunicaciones

En colaboración con

Akihiko Yamada
Representante residente
JICA Colombia

Hiroshi Sato
Ex-Representante residente (2022-2025)
JICA Colombia

Ricardo Chiku
Coordinador Senior de
Cooperación Técnica y Financiera
JICA Colombia

Kozue Asai
Asesora de Formación de Proyectos
JICA Colombia

Con el apoyo de

Raquel Bernal
Rectora de la Universidad de los Andes

Masahiro Takasugi
Embajador de Japón en Colombia

Megumi Matsueda
Agregada cultural de la Embajada de Japón
en Colombia

Jimena Hurtado Prieto
Vicerrectora de Investigación y Creación

Damián Barragán
Decano de la Facultad de Artes y
Humanidades

Johanna Mick Clausen
Directora de Internacionalización

Julio Ángel
Director honorario del Centro del Japón

Rondy Torres López
Vicedecano de Investigación y Creación de
la Facultad de Artes y Humanidades

Darío Velandia Onofre
Director del Departamento de Historia
del Arte

Noviembre de 2025
ISSN 2745-1445

Los contenidos de esta revista son producto de las opiniones de los autores y no representan la postura de la Universidad de los Andes, del Centro del Japón o de la Embajada del Japón en Colombia. En particular, el número 10 fue producido a partir de contenidos compartidos como cortesía de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), y todas las opiniones expresadas en los artículos son enteramente de sus autores y no representan la postura de la revista, del Centro del Japón o de la Universidad de los Andes.

Portada: Diana Sarasti Realpe, *Cooperación entre Colombia y Japón*, [dibujo digital], 2025.

Esta ilustración busca reflejar la cooperación entre JICA, Japón y Colombia, representando cómo se tienden puentes entre ambos países para construir comunidad, fomentar la colaboración y abrir diálogos frente a la riqueza cultural que los une.

Pie de foto: María José Dávila Rivera, *Kendo en Uniandes* [fotografía digital], 2025.

Kendo Uniandes es un grupo de participación del Centro del Japón dedicado a la práctica del kendo, arte marcial japonés que combina disciplina, concentración y el uso del sable de bambú. En la Universidad de los Andes sus integrantes entrenan en diferentes espacios del campus, acercando a la comunidad universitaria a esta práctica que recuerda la tradición japonesa de la espada y su conexión con la disciplina del cuerpo y la mente. La imagen muestra cómo la cooperación entre Japón y Colombia se expresa también en escenarios inesperados, donde la práctica deportiva se convierte en un puente cultural y en una forma de intercambio que enriquece la vida estudiantil. ▼



内容

Contenidos

第十号

No.10

06 Carta editorial



論考

Artículos

10 Introducción al número especial sobre la Cátedra JICA (JICA Chair)

24 Cooperación de JICA para el desarrollo en Colombia

41 Políticas para las mujeres en Japón (1990-2024)

67 Desarrollo industrial y gestión japonesa

90 El lugar de la tradición en el desarrollo japonés

101 Población y envejecimiento de la sociedad

141 Interacción de lo público y lo privado en el reajuste de terrenos: comparación de sistemas jurídicos y estándares globales



インタビュー

Entrevista

82 Vivir para narrar lo invisible: una conversación con Ritsuko Kudo



梅

Ume

121 Espejismo entre las montañas



木漏れ日

Komorebi

39 Los tratados Ansei o los tratados desiguales

157 Japón 101

159 Bibliografía: los tratados Ansei o los tratados desiguales, Imagen memorable y Japón 101

162 Imagen memorable

Sadahide Utagawa, *Mujer y niña francesas*. De la serie *Comerciantes extranjeros en Yokohama*, [nishiki-e, tinta y color sobre papel], c. 1861.



CARTA EDITORIAL

Número 10 de la revista *Kōbai*

Una celebración de las relaciones entre
Japón y Colombia

<https://doi.org/10.53010/kobai.10.2025.00>



Llegar al número 10 de *Kōbai* es especial. Significa poder celebrar la continuidad y la persistencia. Mantener viva una revista de divulgación académica y cultural no es tarea sencilla: requiere constancia, afecto y una comunidad que vea en la conversación entre Colombia y Japón un espacio fértil para pensar y mirar el mundo. Desde su primera edición, en 2020, *Kōbai* ha sido una invitación a observar cómo las ideas viajan entre lenguas y costumbres, a través de generaciones y territorios, así como una evidencia de cómo el conocimiento se transforma al pasar por distintas manos y miradas. El número 10 reafirma, en este sentido, el propósito de la revista: estrechar los lazos entre Japón y Colombia a través del conocimiento, la cooperación y el entendimiento mutuo. Al mismo tiempo, nos recuerda que es gracias a la colaboración y a la reflexión atenta y colectiva que proyectos como este no solo toman forma, sino que también trascienden. Por eso celebramos con alegría este ciclo de diez números, posible únicamente gracias al trabajo, la curiosidad y la sensibilidad de todas las personas que han hecho parte de este camino editorial.

La colaboración que caracteriza *Kōbai* en este número materializa en el trabajo conjunto que realizamos con la oficina de JICA (Agencia de Cooperación Japonesa) de Colombia. Es un número que desarrollamos en conjunto, y que resalta el trabajo y legado de JICA Chair, una iniciativa que busca compartir la experiencia del desarrollo japonés con el mundo mediante el diálogo académico y la reflexión sobre los valores que lo sustentan. En ese espíritu, *Kōbai* se convierte aquí en una extensión natural de esa conversación: un espacio donde las ideas sobre cooperación, sostenibilidad, desarrollo tecnológico, cultura y educación se cruzan con historias personales y aprendizajes compartidos.

La publicación de este número coincide, además, con una conmemoración significativa: los 40 años del Programa de Voluntarios de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) en Colombia. Este aniversario no solo celebra cuatro décadas de cooperación técnica y cultural, sino que también subraya el intercambio humano, cultural y de conocimiento que ha unido a ambos países. A través del trabajo de sus voluntarios, JICA ha facilitado la creación de lazos duraderos y ha permitido que muchas personas colombianas conozcan, de primera mano, la disciplina, la sensibilidad y la manera de pensar japonesa.

En esta edición, *Kōbai* cuenta con la colaboración de destacados académicos y figuras diplomáticas que han sido clave no solo en el desarrollo del programa JICA Chair en Colombia y América Latina, sino también —y en consecuencia— en el fortalecimiento del intercambio cultural, académico y técnico entre Japón y distintos contextos latinoamericanos. Shinichi Kitaoka, asesor especial de JICA, expresidente de la agencia y creador de JICA Chair, comparte sus recuerdos de Colombia: un testimonio personal que revela la profundidad de los lazos entre ambos países y la experiencia de creación e implementación del programa en diferentes escenarios de la región. A continuación, Hiroshi Sato ofrece una mirada a la cooperación de JICA en Colombia, un recorrido por las experiencias, logros y desafíos que han marcado esta relación bilateral, a partir de su labor como representante de la agencia en el país hasta comienzos de 2025.

Martha Loaiza Becerra y Francisco Haro le siguen con el análisis de las políticas y leyes para las mujeres como un componente clave del bienestar social contemporáneo en Japón, mientras que Gaku Funabashi reflexiona sobre el desarrollo industrial y los caminos que se han trazado para identificar nuevas oportunidades de crecimiento y desarrollo tecnológico. Desde otra perspectiva, Cecilia Onaha propone un acercamiento sensible al desarrollo de oficios, industria y manufactura en Japón, explorando cómo la tradición material y artesanal dialoga con la modernidad.

Taichi Ono, por otro lado, aborda el fenómeno del envejecimiento poblacional en Japón, y Yoji Kinoshita examina el reajuste de terrenos como política pública y metáfora de reconstrucción. Finalmente, la periodista Ritsuko Kudo protagoniza la entrevista “Vivir para narrar lo invisible”, en la que reflexiona sobre su trabajo periodístico en países latinoamericanos y la importancia de narrar las conexiones humanas que surgen en el intercambio cultural.

En este número, llega además una nueva entrega de Japón 101, enfocada en los hitos de la cooperación internacional entre Japón y distintos países euro-norteamericanos y latinoamericanos, y una infografía que relata las motivaciones y resultados de los Tratados *Ansei*. La sección creativa Ume, por su parte, resalta la cooperación entre Japón y Colombia a través de la arquitectura y construcción

del Parque Biblioteca Belén, en Medellín, un proyecto que simboliza la unión entre el diseño, la creación de comunidad y la visión compartida de ambos países.

Este número, en resumen, celebra las relaciones que hacen posible la creación y reflexión colectiva. En un mundo que cambia a velocidad vertiginosa, *Kōbai* sigue apostando por la pausa, la lectura atenta y el diálogo respetuoso entre culturas.

Esperamos que disfruten de esta edición tanto como nosotros al imaginarla, crearla y compartirla, y que este décimo número sea, entonces, el inicio de una nueva era para la revista: una que siga tejiendo puentes entre Japón y Colombia, entre la academia y la sensibilidad cotidiana, entre quienes escriben y quienes leen.

論考



A
R
T
Í
C
U
L
O
S

Introducción al número especial sobre la Cátedra JICA (JICA Chair)

Shinichi Kitaoka

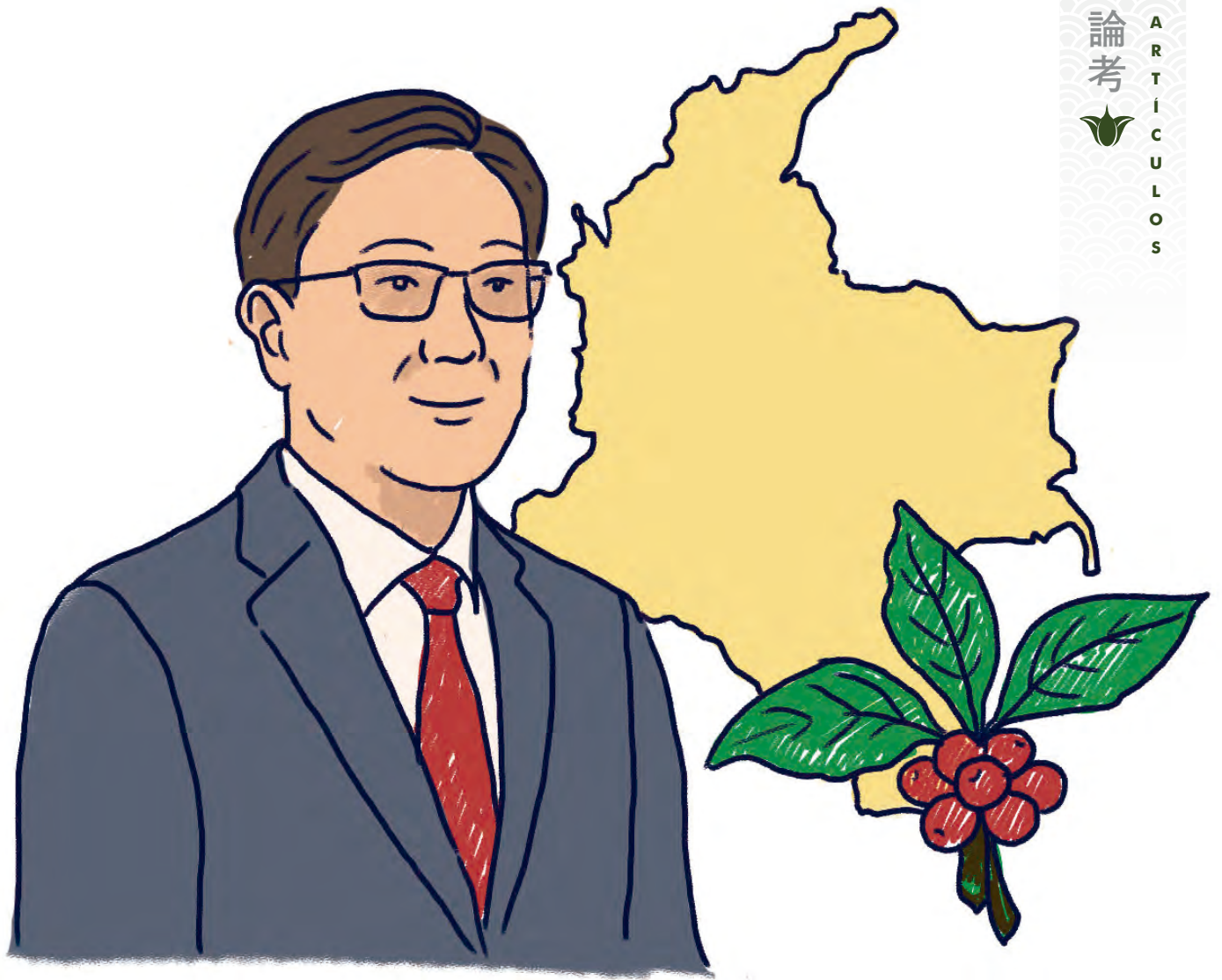
北岡 伸一

Asesor Especial

Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)

国際協力機構特別顧問

<https://doi.org/10.53010/kobai.10.2025.01>



María José Dávila Rivera, *Primera visita a Colombia*, [ilustración digital], 2025.

Recuerdos de mi primera visita a Colombia

Visité Colombia por primera vez en noviembre de 2018, cuando era presidente de JICA. Estuve en varios lugares, principalmente en la capital, Bogotá. Aunque fue una estadía corta, recuerdo haber quedado impresionado por la cultura colombiana y el buen gusto de la ciudad. En particular, en el casco histórico de Bogotá, se encuentra el Museo del Oro, que merece la pena visitar, ya que exhibe numerosas artesanías doradas de la antigüedad. Entre otros lugares que visité, el Museo Botero me brindó una experiencia especial. Me sumergí en el singular mundo artístico del maestro Fernando Botero. Las obras de Botero dejan una profunda huella en el espectador con su característico estilo de formas redondeadas y

ricos colores. Colombia es un país donde la rica cultura y el sofisticado encanto urbano se fusionan, en donde se evidencia una armonía entre arquitectura moderna y paisajes urbanos históricos, además de contar con una gran cantidad de galerías de arte y museos. La impresión que tuve fue que la expresión creativa se desborda por toda la ciudad. El Centro del Japón de la Universidad de los Andes también tiene un gran sentido del estilo arquitectónico. Asimismo, en los mercados y cafés locales, pude disfrutar de la rica cultura cafetera colombiana, de su excelente gastronomía y de un delicioso vino, una experiencia inolvidable. Asimismo, fue muy grata mi visita al Parque Metropolitano Simón Bolívar, que, además, fue diseñado con la participación de un experto japonés de JICA.

Colombia es un país donde la rica cultura y el sofisticado encanto urbano se fusionan, en donde se evidencia una armonía entre arquitectura moderna y paisajes urbanos históricos, además de contar con una gran cantidad de galerías de arte y museos.

Decidí visitar Colombia porque me enteré de que en 2016 se firmó el Acuerdo de Paz tras medio siglo de conflicto interno. Lograr la paz después de un conflicto es una tarea muy difícil. En una situación donde el resentimiento emocional no ha desaparecido, resulta extremadamente complejo conciliar intereses políticos y llegar a un acuerdo sobre diversos puntos, como la distribución económica. Es por esto que quise visitar el país y comprobar la realidad de este acuerdo, así como reflexionar sobre el tipo de cooperación que Japón podría ofrecer. Colombia es el tercer país más poblado de América Latina, después de Brasil y México, y el tamaño de su mercado resulta atractivo para Japón. El país defiende firmemente la democracia, trabaja activamente por el libre comercio y promueve políticas para impulsar el crecimiento económico. Su ubicación geográfica también resulta particularmente estratégica para el comercio con la región Asia-Pacífico, puesto que Colombia no solo tiene una frontera marítima con el Océano Pacífico sino también con el Mar Caribe, lo que resulta siendo un factor importante y ventajoso para fortalecer los lazos económicos con Japón. Además, gracias a la diversidad de sus recursos, se puede esperar cooperación en diversos campos como la energía, la minería y la agricultura.



Creo que, al combinar la tecnología japonesa con los recursos colombianos, es posible construir una alianza económica beneficiosa para ambas partes.

La cooperación en materia de intercambio cultural y educación también es un factor importante para profundizar la relación entre ambos países, y estoy convencido de que la combinación de la rica cultura colombiana y las tradiciones japonesas promoverá el entendimiento mutuo y fortalecerá aún más la relación. El Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre Japón y Colombia se firmó en 1908, la cual fue la primera acción de cooperación entre ambas naciones. Posteriormente, los inmigrantes japoneses comenzaron a llegar a Colombia, y actualmente unas 2.000 personas provenientes de Japón se han establecido en el país. Considerando los factores mencionados, Colombia se perfila como un socio cada vez más importante para Japón en el futuro.

El Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre Japón y Colombia se firmó en 1908, la cual fue la primera acción de cooperación entre ambas naciones.

Introducción de proyectos de JICA en Colombia

La Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón a Colombia comenzó en 1960 con la aceptación de dos becarios técnicos colombianos en las áreas de pesca y acuicultura y obras públicas, con base en el Programa de Cooperación Técnica para América Latina y el Caribe, lanzado en 1958. En la década de 1970, la cooperación técnica se centró en la agricultura y el desarrollo de infraestructura. Para finales de marzo de 2024, Japón había aceptado a 5.696 becarios técnicos colombianos.

La Política de Asistencia para la República de Colombia del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón estableció el objetivo de “apoyar un desarrollo socioeconómico equilibrado y sostenible que contribuya a la consolidación del proceso de paz” y declara que:

“Japón apoyará los esfuerzos del gobierno colombiano para lograr un desarrollo socioeconómico más equilibrado y sostenible desde la perspectiva de la seguridad humana, abordando cuestiones como la diversificación industrial y la digitalización, la mejora de la productividad, incluido el desarrollo de nuevas industrias, la creación de un sistema social que incluya a las víctimas del conflicto, la corrección de las desigualdades internas, la acogida de refugiados venezolanos y su integración en la sociedad colombiana, y la adopción de medidas para el medio ambiente y contra los desastres naturales”.

En el marco de esta política, JICA trabaja tanto en (1) el desarrollo socioeconómico equilibrado mediante programas de desarrollo regional y programas de apoyo para la mejora de la competitividad internacional, como (2) en cuestiones ambientales, medidas contra el cambio climático y medidas de prevención de desastres, por medio de programas para el fortalecimiento de la capacidad de prevención de desastres y programas para la formación de sociedades en armonía ambiental. A continuación, voy a presentar tres ejemplos concretos de proyectos actualmente en ejecución.



Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), *Proyecto de Desarrollo de Recursos Humanos para la Promoción de la Acción Integral contra las Minas Antipersonal (AICMA)* (JICA/HP), [fotografía digital], s.f.

1. Proyecto de Desarrollo de Capacidades para la Promoción de la Acción Integral contra las Minas Antipersonal (AICMA)

Periodo de cooperación: julio de 2023 a septiembre de 2026, Contraparte: Oficina del Alto Comisionado para la Paz (OACP): JICA ha brindado cooperación técnica en materia de desminado en el Centro de Acción contra las Minas de Camboya (CMAC) desde 2010. Mediante la asesoría técnica y la capacitación por parte de expertos del CMAC, esta cooperación busca promover la liberación eficaz y eficiente de zonas contaminadas con minas antipersonal en Colombia mediante la mejora de las normas y regulaciones de las actividades de desminado, así como el desarrollo de herramientas contra las minas y la mejora de la capacidad del personal de desminado en zonas contaminadas con minas en Bogotá y Colombia.

2. Proyecto de Fortalecimiento de Desarrollo Agropecuario y Rural Inclusivo para Promover la Construcción de Paz con Legalidad (apoyo al desarrollo rural en zonas afectadas por el conflicto)

Periodo de cooperación: noviembre de 2021 a noviembre de 2026, Contraparte: Agencia de Desarrollo Rural (ADR): Este proyecto busca fortalecer la capacidad organizativa de la ADR mediante la implementación de proyectos de desarrollo rural y agrícola inclusivo en zonas de Colombia afectadas por el conflicto, y difundir y utilizar un modelo de proyectos de desarrollo rural y agrícola inclusivo que promueva la implementación del Acuerdo de Paz.

3. Proyecto de la Construcción de Marca Territorial para el Desarrollo Local Inclusivo

Periodo de cooperación: septiembre de 2022 a agosto de 2026, Contraparte: Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA): Es un proyecto sucesor del Proyecto de OVOP Colombia (*One Village, One Product* – Una Villa, Un Producto) finalizado en marzo de 2020. En colaboración con la red nacional del SENA y una amplia gama de programas técnicos, apoyamos el desarrollo regional, el *marketing* y la inclusión social con base en el concepto “Mi Pueblo, Mi Producto y Mi Orgullo”.

¿Qué le impulsó a crear la Cátedra JICA?

Fui embajador de Japón ante las Naciones Unidas en Nueva York desde abril de 2004 hasta agosto de 2006. Luego, en 2015, asumí el cargo de presidente de JICA. Como se mencionó anteriormente, JICA realiza una amplia variedad de actividades de apoyo, una de las cuales es la aceptación de becarios internacionales. Tuve la oportunidad de hablar con estos estudiantes y escuchar muchas de sus historias, pero muchos comentaron que estaban tan ocupados adquiriendo conocimientos especializados que tuvieron pocas oportunidades de aprender más sobre la historia y la cultura de Japón durante su estancia.

Esto me llevó a pensar que sería un desperdicio que los estudiantes internacionales vinieran a Japón tan solo para aprender una especialidad y luego regresar a casa sin haber adquirido dichos conocimientos culturales. Por lo tanto, concluí que era necesario enseñarles también sobre la historia de la modernización de Japón, un país que se modernizó sin perder su cultura ni su identidad como parte del mundo no occidental. Aunque a lo largo de nuestra historia hubo muchos fracasos, incluyendo guerras, en general, ningún otro país ha logrado modernizarse tan rápidamente como Japón y crear un país rico, pacífico y libre.

Por ejemplo, el éxito de Corea del Sur y Taiwán se debe en gran medida al modelo japonés. En concreto, políticas como una estrategia económica e industrial orientada a la exportación, un papel activo del gobierno en el crecimiento económico y un énfasis en la educación y el desarrollo de los recursos humanos que se han adaptado a las circunstancias de cada país. Con esta conciencia del tema en mente, se pensó que una política más significativa para los estudiantes internacionales sería permitirles conocer la historia de la modernización de Japón, y así nació el Programa de Estudios de Desarrollo de JICA (JICA-DSP).

¿Qué es la Cátedra JICA?

El Programa de Estudios de Desarrollo de JICA ofrece a los becarios de JICA la oportunidad de estudiar un campo especializado en una escuela de posgrado, así como de aprender sobre la experiencia moderna del desarrollo japonés, que difiere de la de Europa y Esta-

dos Unidos, y su experiencia como país proveedor de ayuda en la posguerra. Se cree que esto les permitirá afrontar los desafíos de desarrollo propios de su país de origen al momento de regresar a casa.

Este programa tiene los siguientes cuatro objetivos: (1) permitir que las jóvenes élites del mundo conozcan la modernización de Japón y la utilicen como guía para el desarrollo de su propio país, (2) que los estudiantes logren un ascenso al regresar a su país de origen, y desempeñen un papel activo como personas conocedoras de Japón durante mucho tiempo, (3) a través de estas experiencias, internacionalizar las universidades e investigadores japoneses y, (4) elevar el nivel de los estudios japoneses en general, tanto en Japón como en los países donde se imparten.

Para ello, ofrecemos a los estudiantes internacionales el Programa para Comprender Japón, el cual proporciona información general sobre la historia del desarrollo japonés moderno y contemporáneo, más allá del marco universitario que incluye: un programa presencial para Comprender Japón, impartido por JICA en colaboración con universidades (GRIPS, la Universidad Internacional de Japón); un programa en línea donde se puede ver a pedido el programa "Aprenda sobre la modernización de Japón (15 capítulos)", coproducido por JICA y la Universidad Abierta de Japón; y un programa de entendimiento regional donde los estudiantes pueden aprender sobre la historia, la experiencia y las lecciones del desarrollo regional en cada uno de los 13 centros de capacitación de JICA en Japón, desde Hokkaido, en el norte, hasta Okinawa, en el sur.

El Programa de Estudios de Desarrollo de JICA ofrece a los becarios de JICA la oportunidad de estudiar un campo especializado en una escuela de posgrado, así como de aprender sobre la experiencia moderna del desarrollo japonés, que difiere de la de Europa y Estados Unidos, y su experiencia como país proveedor de ayuda en la posguerra.

También pensamos ofrecer cursos en otros países que permitan a más estudiantes conocer Japón, y no solo a aquellos que ya han estudiado allí. Con ese fin, lanzamos la "Cátedra JICA", un proyecto de divulgación del Programa de Estudios de Desarrollo.

La Cátedra JICA busca fomentar el interés de los estudiantes por estudiar en Japón mediante materiales audiovisuales, conferencias, tanto presenciales como en línea impartidas por profesores japoneses expertos en las temáticas del programa. Además, los estudiantes tienen la oportunidad de interactuar con los docentes. Todo ello les permite aprender sobre la cultura, la historia de la modernización y el crecimiento económico de Japón, entre otras experiencias y lecciones.

Con este fin, hemos proporcionado a los estudiantes con excelentes libros pertenecientes a una variedad de áreas del conocimiento, a través del Proyecto Leer Japón de la Fundación Nippon (ahora la Fundación Tokio para la Investigación Política), y hemos producido una serie de materiales de enseñanza en video titulados "Entendiendo la modernización de Japón", elaborados por instructores japoneses que se destacan en una variedad de campos.

María José Dávila Rivera, De la serie
"Entendiendo la modernización de Japón",
Capítulo 1, conferencia del autor, JICA/HP,
[ilustración digital], 2025.



Introducción a la serie *Entendiendo la modernización de Japón*

Esta serie (originalmente en inglés) fue coproducida con la Universidad Abierta de Japón y tenía dos objetivos:

En primer lugar, tras la Segunda Guerra Mundial, Japón se centró en forjar relaciones de cooperación con países del Este y el Sudeste Asiático mediante la AOD, lo cual ha contribuido a un notable desarrollo social y económico en la región. Basándose en esta experiencia, Japón está expandiendo activamente su política de cooperación para el desarrollo a otras regiones su política de cooperación para el desarrollo. Creemos que Japón, aprovechando la experiencia y las lecciones que ha acumulado en el proceso de modernización de su propio país y en el desarrollo de la cooperación internacional, puede contribuir activamente a los estudios sobre desarrollo global y desarrollo sostenible. Por ello, estamos elaborando este programa de conferencias en inglés en la Universidad Abierta.

En segundo lugar, nos planteamos crear una serie de DVD basados en los programas en línea y distribuirlos a las universidades de cada país para que puedan utilizarse como material didáctico de la Cátedra JICA en cada país.

Esta serie consta de los siguientes 15 capítulos:

Nombre de la conferencia (*enlace a la transcripción en inglés de la conferencia)	Profesor (Nombres enumerados sin honoríficos. Los títulos son los vigentes en el momento de la producción)
El prólogo ya está disponible en el canal de YouTube de JICA	
Prólogo de la serie "Siete capítulos sobre la modernización de Japón"	
Capítulo 1: La Restauración Meiji: El comienzo de la modernización de Japón	Shinichi KITAOKA, Presidente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Capítulo 2: El ascenso y la caída de la política de partidos	Kaoru IOKIBE, Profesor de la Universidad de Tokio
Capítulo 3: Política y diplomacia japonesa de posguerra	Akihiko TANAKA, Presidente de Instituto Nacional de Posgrado en Estudios Políticos

Nombre de la conferencia (*enlace a la transcripción en inglés de la conferencia)	Profesor (Nombres enumerados sin honoríficos. Los títulos son los vigentes en el momento de la producción)
Capítulo 4: Crecimiento económico y gestión empresarial japonesa	HiroYuki ITAMI, Presidente de la Universidad Internacional de Japón
Capítulo 5: La modernización y la educación en Japón	Nobuko KAYASHIMA, Directora ejecutiva de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Capítulo 6: De "Asia y Japón" a "Japón en Asia"	Takashi SHIRAIISHI, Presidente de la Universidad Prefectural de Kumamoto
Capítulo 7: La cooperación internacional de Japón	Hiroshi KATO, Profesor de la Universidad Internacional de Japón
Capítulo 8: El cambio social y los intelectuales japoneses	Koichiro MATSUDA, Profesor de la Universidad de Rikkyo
Capítulo 9: El Japón moderno y las guerras Parte 1 y Parte 2	Shinichi KITAOKA, Presidente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Capítulo 10: Japón y el derecho internacional	Atsuko KANEHARA, Profesora de la Universidad Sofía
Capítulo 11: El desarrollo del sistema administrativo de Japón	Izuru MAKIHARA, Profesor de la Universidad de Tokio
Capítulo 12: Desarrollo industrial y política industrial	Tetsuji OKAZAKI, Profesor de la Universidad de Tokio
Capítulo 13: Desarrollos financieros y monetarios	Hiroshi WATANABE, Presidente del Instituto de Asuntos Monetarios Internacionales
Capítulo 14: El progreso como nación basada en la ciencia y la tecnología	Mariko HASEGAWA, Presidenta de la Universidad de Posgrado para Estudios Avanzados
Capítulo 15: Salud y atención médica en Japón	Atsuko AOYAMA, Profesora emérita de la Universidad de Nagoya

(*Debido a las restricciones por derechos de autor de la Universidad Abierta de Japón, no es posible su visualización en línea fuera de Japón).

Además, para satisfacer las necesidades de cada región, el material ha sido traducido a varios idiomas, por lo que se cuenta con una serie de DVD doblados al español, al francés y al árabe para su distribución en cada país.

Sin embargo, dado que han pasado varios años desde su producción, se planea producir una versión actualizada.

- Prologue *YouTube: JICA Channel
- Japanese Modernization Lecture Series What We Do - JICA

Del mismo modo, JICA produce sus propios programas (en español e inglés), sobre diversos temas, para satisfacer las necesidades de cada país, como la agricultura, la promoción de pequeñas y medianas empresas, la seguridad social, los ferrocarriles, el suministro de agua y la prevención de desastres. Estos programas pueden verse en YouTube y en la Biblioteca JICA-Net, en los siguientes enlaces:

- JICA Chair Seguridad social y modernización en Japón
- JICA Chair Los esfuerzos de JICA para crear sociedades pacíficas y justas

Logros de la Cátedra JICA

En 2019, con la cooperación de la Universidad de São Paulo, se lanzó la primera Cátedra JICA Fujita Ninomiya, como parte del Programa de Estudios de Desarrollo de Japón de la Facultad de Derecho de la universidad. Desde entonces, con la colaboración de las mejores universidades del mundo, se ha implementado en más de 80 países.

En América Latina, se impartieron 23 cursos en 14 países en 2024, como se detalla a continuación. Para apoyar el programa, se enviaron nueve profesores japoneses a impartir conferencias presenciales durante ese año. En comparación con otras regiones, América Latina ha sido proactiva en sus iniciativas de Cátedras JICA, y las universidades donde se han establecido son de primer nivel.

No.	Conferencias	País	Universidad
1	1	El Salvador	Universidad de El Salvador
2	2	Guatemala	Universidad del Istmo
	3		Universidad Da Vinci
3	4	Costa Rica	Universidad Nacional
	5		Universidad de Costa Rica
4	6	Jamaica	Universidad de las Indias Occidentales
5	7	Santa Lucía	Sir Arthur Lewis Community College
6	8	Nicaragua	Universidad Americana
7	9	Panamá	Universidad Tecnológica de Panamá

No.	Conferencias	País	Universidad
8	10	México	Universidad Nacional Autónoma de México
	11		Instituto Mora
	12		Universidad de Colima
9	13	Argentina	Universidad Nacional de La Plata
10	14	Colombia	Universidad de los Andes
	15		Universidad de los Andes
11	16	Paraguay	Universidad Nacional de Asunción
	17		Universidad Nacional de Itapúa
12	18	Brasil	Universidad de São Paulo
	19		Universidad Federal do Rio de Janeiro
13	20	Perú	Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas
14	21	Bolivia	Universidad Autónoma Gabriel René Moreno
	22		Universidad Autónoma Gabriel René Moreno
	23		Universidad Mayor de San Andrés (Facultad de Ingeniería)

(Producido por el Departamento de América Latina de JICA).

Epílogo

La visión de JICA es “Conectar al mundo con confianza”. Japón aborda su trabajo diario con la actitud de no brindar ayuda ni asistencia, sino cooperación a través de la confianza mutua.

A través de la Cátedra JICA, esperamos que conozcan, no solo el camino de modernización que Japón ha emprendido, diferente al de los países occidentales, sino también su enfoque de cooperación para el desarrollo, que igualmente difiere del de otras regiones. Esperamos que este programa contribuya a profundizar la comprensión de Japón y a fortalecer la relación de confianza entre Japón y la región de América Latina y el Caribe.

Un gran aliado de este proceso ha sido la Universidad de Los Andes, considerada una de las mejores de Colombia y de Latinoamérica. Me complace enormemente que las actividades de la Cátedra JICA en la universidad continúen. Es un gran honor que la revista de la universidad haya dedicado un artículo especial a la Cátedra JICA, ya que es la primera vez que se implementa en varios países.



Los profesores que han contribuido a esta edición son profesores japoneses prometedores, que han impartido conferencias en la Cátedra JICA en Colombia y otros países, así como profesores latinoamericanos que imparten cursos en la Cátedra JICA en sus respectivos países.

Nos gustaría seguir manteniendo y desarrollando nuestra colaboración con la Universidad de los Andes. Gracias a estos esfuerzos, esperamos que los jóvenes estudiantes que han participado en conferencias de la Cátedra JICA adquieran conocimientos diversos y una perspectiva amplia para que asuman el futuro del mundo.

Bibliografía

Kitaoka, S. (2023). *Nueva frontera de los japoneses (22)(23): Compartiendo la experiencia de modernización de Japón* (Vol. 1-2). Shinchosha Foresight.

Kitaoka, S. (2018, 7 de diciembre). 日本人のフロンティア 第20回「遠くて近い南米の大国——コロンビアのこと」 [Frontera de los japoneses (20): Una potencia sudamericana lejana, pero cercana: Colombia]. *Foresight (Shinchosha)*. <https://www.fsight.jp/articles/-/44597>

Overseas Technical Cooperation Agency (OTCA). (1963). *Informe anual sobre cooperación técnica*.

Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón. (2021, mayo). *Política de asistencia a la República de Colombia*.

Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA). (2024). *Annual Report 2024*. JICA.

Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA). (s. f.). *Programa de Estudios de Desarrollo / Cátedra JICA*. <https://www.jica.go.jp/activities/schemes/dsp-chair/index.html>

Read Japan / Fundación Tokio. (s. f.). *ReadJapan*. <https://readjapan.org/>

論考



A
R
T
Í
C
U
L
O
S

Cooperación de JICA para el desarrollo en Colombia

Hiroshi Sato

佐藤 洋史

Profesor, Escuela de Posgrado de Estudios Integrados en
Supervivencia Humana
Universidad de Kioto

特定教授、京都大学 大学院 総合生存学館

<https://doi.org/10.53010/kobai.10.2025.02>

Introducción

En Colombia, el gobierno japonés comenzó a brindar cooperación mediante la capacitación y el envío de expertos en la década de 1960, la apertura de una oficina de JICA en 1980 y el envío de voluntarios japoneses en 1985. Actualmente, con base en la Política de Asistencia a la República de Colombia, se están implementando diversos tipos de cooperación con el objetivo principal de apoyar un desarrollo socioeconómico equilibrado y continuo durante el periodo de implementación del proceso de paz, además de contribuir en la lucha contra los problemas ambientales, el cambio climático y los desastres (Nota 1).

A lo largo de su larga historia de cooperación, JICA ha implementado diversos proyectos en Colombia, incluyendo proyectos importantes que condujeron al desarrollo actual del Metro de Bogotá, como el plan maestro/estudio de factibilidad para el proyecto BRT (Bus Rapid Transit) de Bogotá en la década de 1990, que todavía hoy es mencionado por políticos y académicos.

En Colombia, el gobierno japonés comenzó a brindar cooperación mediante la capacitación y el envío de expertos en la década de 1960, la apertura de una oficina de JICA en 1980 y el envío de voluntarios japoneses en 1985.

En los últimos años, en el contexto del conflicto con las organizaciones guerrilleras, que se ha prolongado durante más de 50 años desde 1964, y del acuerdo de paz entre el gobierno y la mayor organización guerrillera de izquierda, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), desde 2016, Japón ha venido apoyando la consolidación de la paz. Los conflictos con las FARC y el Ejército de Liberación Nacional (ELN) aún persisten, pero incluso en estas circunstancias, JICA ha trabajado para empoderar a las comunidades rurales afectadas por el conflicto, fortalecer y difundir modelos de desarrollo rural para mejorar los medios de vida y reducir las desigualdades en las zonas afectadas. Además, nos centramos en el apoyo al desarrollo inclusivo, como el fortalecimiento y desarrollo de organizaciones que promueven la remoción de minas antipersonal, que siguen siendo un obstáculo para el desarrollo en muchas zonas, y la promoción del

empoderamiento de las víctimas del conflicto con discapacidad. Adicionalmente, como parte de la reducción de la disparidad y el apoyo al desarrollo regional, hemos apoyado por muchos años el movimiento OVOP (Una Villa, Un Producto), que tiene como objetivo utilizar los recursos locales para el desarrollo, fortalecer la cooperación con los gobiernos y empoderar a las comunidades.

Como complemento a estos esfuerzos de consolidación de la paz, Japón también participa activamente en la cooperación para lograr una sociedad resiliente a los desastres naturales y respetuosa del medio ambiente, cooperando en el campo de la ciencia y la tecnología y en proyectos de asociación con el sector privado que se centran en las diversas potencialidades de Colombia.

Trabajé en la Oficina de JICA Colombia durante tres años, de mayo de 2022 a abril de 2025. En este artículo, que forma parte de la sección especial de la Cátedra JICA en el número 10 de la revista *Kōbai*, con base en mi experiencia de los últimos tres años, me gustaría ofrecer una descripción general de los esfuerzos recientes de JICA en Colombia y presentar las características de su cooperación.

Consolidación de la paz

Diversos donantes tienen como objetivo principal de cooperación para el desarrollo en Colombia contribuir a la consolidación de la paz. JICA también ha implementado cooperación en una amplia gama de áreas para abordar la disparidad económica entre las zonas urbanas y rurales, considerada una de las principales causas del conflicto, y promover el desarrollo inclusivo. Esta cooperación se describe a continuación en 4 puntos.

Desarrollo rural

El primer aspecto de la cooperación para la consolidación de la paz es el apoyo al desarrollo rural integral, uno de los seis pilares del acuerdo de paz de 2016. Se considera que la principal causa del prolongado conflicto interno colombiano es la disparidad económica entre las zonas urbanas y rurales. Este punto se incluyó como el primer pilar



del acuerdo de paz. Incluso antes del acuerdo, JICA implementó el Proyecto para el Fortalecimiento de la Capacidad Institucional de los Entes Territoriales para la Atención a la Población Desplazada en Colombia (2009-2012) y el Proyecto para el Desarrollo de las Capacidades de Gestión de la Seguridad del Sistema de Información para la Promoción de la Política de Restitución de Tierras (2013-2016), brindando apoyo a las personas desplazadas internamente, de las cuales aproximadamente el 90% proviene de zonas rurales (Hataya, 2024).

Entre 2017 y 2020, un experto en “Mejoramiento de la Vida Comunitaria después de la Devolución de Tierras para las Víctimas del Conflicto” fue enviado a la Unidad Administrativa Especial para la Gestión de la Restitución de Tierras (URT) para apoyar la creación de un modelo de apoyo a los retornados (antiguos desplazados internos) en zonas rurales para que se reasienten de forma estable en el destino de retorno (Kurihara, 2023). En uno de los proyectos piloto, en la vereda La Morena del departamento del Valle del Cauca, se minimizó la donación de materiales, y se promovió la interacción y el fortalecimiento de la confianza entre los residentes mediante la participación proactiva de la comunidad y el apoyo a un plan de negocios voluntario (producción de fertilizantes orgánicos). La cooperativa, que comenzó a independizarse gracias a este pequeño negocio conjunto, ha podido exportar café a Japón gracias al apoyo de JICA y continúa realizando esfuerzos sostenidos para fortalecer su marca y aumentar su valor añadido.

Actualmente, con el fin de desarrollar y ampliar la cooperación mencionada, se está implementando el “Proyecto de Fortalecimiento del Desarrollo Agropecuario y Rural Inclusivo para Promover la Construcción de Paz (2021-2026)”. Este proyecto apoya el fortalecimiento de la capacidad organizativa de la Agencia de Desarrollo Rural (ADR) con el fin de promover un desarrollo agrícola y rural que garantice la inclusión social y económica en zonas afectadas por el conflicto, principalmente en las áreas objetivo de los Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial PDET (Nota 2). El proyecto busca fortalecer proyectos integrados de desarrollo agrícola y rural que logren la inclusión social y el crecimiento sostenible de los ingresos de las familias, así como mejorar los servicios administrativos mediante actividades piloto, principalmente en zonas afectadas por el conflicto. Si bien es difícil conciliar la seguridad de los expertos japoneses con las necesidades de cooperación, las zonas obje-

tivo se seleccionan con base en diversos criterios, como la presencia de desplazados internos, retornados, excombatientes y pueblos indígenas, así como la diversidad de características regionales y cultivos.

Aunque este proyecto aún se encuentra en implementación, las actividades piloto demuestran que el proceso es importante para lograr un desarrollo inclusivo, autónomo y sostenible. El apoyo al desarrollo no solo debe considerar la provisión de equipos y materiales, como se hacía en el pasado, sino también la formulación de planes de negocios que respeten la voluntad espontánea y las necesidades de la comunidad mediante talleres, el fortalecimiento de organizaciones como asociaciones, el desarrollo de recursos humanos, la colaboración con otros servicios y actores gubernamentales, el acceso a mercados, etc. En Colombia tuve la oportunidad de visitar varios sitios piloto y escuchar las historias de la comunidad. Sentí la sencillez de los residentes rurales diferentes a los de las grandes ciudades colombianas, como Bogotá, y la necesidad de empoderamiento y apoyo en distintos aspectos, incluyendo infraestructura. Vi la realidad de la brecha entre las zonas urbanas y rurales en Colombia. Sin embargo, al mismo tiempo, la intervención a corto plazo de expertos japoneses ha impulsado el desarrollo de líderes y grupos en asociaciones, y se han dado varios casos de desarrollo independiente tras el apoyo, lo que me hizo comprender el potencial de Colombia.

Ricardo Malpica Acosta,
Paisaje de la paz,
[ilustración digital], 2025.



Cuando me reuní con el presidente de la ADR, la organización contraparte del proyecto, en febrero de 2025, me comentó: "Muchas zonas rurales de Colombia tienen un acceso limitado al mercado y actualmente presentan una baja rentabilidad. Necesitamos cultivos y modelos agrícolas rentables incluso en mercados distantes. Sin ellos, no podemos detener el cultivo de coca". Cuanto más remota sea la zona afectada por el conflicto, peor será el acceso a los mercados y mayor la influencia de los grupos armados ilegales. Los cultivos rentables o de alto valor agregado que puedan sustituir a la coca son esenciales para mejorar los medios de vida de los agricultores y garantizar un nivel mínimo de dignidad en el futuro. En este sentido, esperamos ver una expansión horizontal de iniciativas como las del Valle del Cauca, que utilizan el enfoque SHEP (Empoderamiento y promoción de la horticultura en pequeña escala) (Promoción Agrícola Orientada al Mercado) de JICA (Nota 3).

El apoyo al desarrollo no solo debe considerar la provisión de equipos y materiales, como se hacía en el pasado, sino también la formulación de planes de negocios que respeten la voluntad espontánea y las necesidades de la comunidad mediante talleres, el fortalecimiento de organizaciones como asociaciones, el desarrollo de recursos humanos, la colaboración con otros servicios y actores gubernamentales, el acceso a mercados, etc.

Acción contra minas antipersonal

En Colombia se han registrado más de 12.500 víctimas de minas antipersona hasta la fecha, de las cuales el 40% son civiles. En 2006, el número de víctimas anuales superó las 1.200, la cifra más alta del mundo. Si bien la situación actual ha mejorado significativamente, se han generado 64 víctimas en lo corrido del año 2025 (Nota 4). Se han implementado acciones humanitarias contra minas en aproximadamente el 83% de los 1.122 municipios de Colombia, pero el desminado aún está en curso en aproximadamente el 7,5% de los municipios, y aproximadamente en el 9% de las zonas aún no se han iniciado debido al conflicto o a las condiciones geográficas (Nota 5). El conflicto armado continuo no solo retrasa el inicio de las labores de desminado, sino